

ASIGNATURA TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN Y DE TRADUCCIÓN FRANCÉS/ESPAÑOL, ESPAÑOL/FRANCÉS PARA EL ÁMBITO TURÍSTICO Y

Código	564104
Titulación	MÁSTER EN COMUNICACIÓN INTERNACIONAL
Duración	PRIMER SEMESTRE
Tipo	OPTATIVA
Idioma	FRANCÉS
ECTS	5
Teoría	0
Práctica	5
Departamento	C115 - FILOLOGIA FRANCESA E INGLESA

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos

Requisitos generales exigidos por la Memoria del Máster

Recomendaciones

Se recomienda tener acceso a Internet puesto que parte del trabajo autónomo se realizará a través del Campus Virtual de la Asignatura.

Ser recomienda un nivel B2 de Francés

RESULTADO DEL APRENDIZAJE

Id.	Resultados
1	Diseñar y programar el asesoramiento lingüístico y cultural en contextos internacionales.
2	Analizar el rol social de los discursos promocionales desde una perspectiva local y regional.
3	Adaptar y promocionar productos propios de contextos turísticos, culturales y patrimoniales específicos.

CONTENIDOS

Estrategias comunicativas en francés o en traducción español-francés / francés -español para la elaboración de material promocional y divulgativo.

Estrategias comunicativas en francés o en traducción español-francés / francés -español para la comercialización de productos turísticos.

Mediación oral en francés para actividades culturales y de ocio

Mediación oral en francés para el conocimiento de los objetos patrimoniales.

Aspectos culturales de la intermediación turística.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Criterios generales de evaluación

Asistencia y participación del alumno en clase 10%

Actividades en clase y trabajo autónomo del alumno 30%

Memoria o aplicación de principios y métodos explicados en clase 60%

Procedimiento de calificación

Asistencia y participación del alumno en clase 10%

Actividades en clase y trabajo autónomo del alumno 30%

Memoria o aplicación de principios y métodos explicados en clase 60%

PROFESORADO

Profesorado	Categoría	Coordinador
ATALAYA FERNANDEZ, IRENE	PROFESOR SUSTITUTO INTERINO	Sí

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividad	Horas	Detalle
02 Prácticas, seminarios y problemas	40	Trabajo presencial
10 Actividades formativas no presenciales	42,5	Trabajo autónomo
12 Actividades de evaluación	42,5	Actividades evaluativas

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

AMIROU, Rachid (2000) Imaginaire du tourisme culturel, Paris, PUF. [capítulos 2 y 4]

BAIDER, Fabienne et alii (eds) (2004) La communication touristique, Paris, LHarmattan. [cap. 7]

- BUGNOT, Marie-Ange (2009) Le discours touristique ou la réactivation du Locus amoenus. Granada: Editorial Comares.[capítulosII y III]
- CALVI, María Victoria (2006) Lengua y comunicación en el español del turismo. Madrid: Arco/Libro. [capítulo IV]
- REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2000) Cest très italien: quelques marqueslinguistiques pour déjouer les stéréotypes», L'Italie en stéréotypes. Analyse de textes touristiques, Paris, LHarmattan.
- PRIETO GUTIERREZ, Juan José (2015) "Turismo cultural: el caso español", International Journal of Scientific Management and Tourism , 2015, Vol.2, pp 95-1145

Bibliografía específica

- CALMY, Anne Marie (2004) Le français du tourisme. Paris: Hachette
- CORBEAU, S., DUBOIS, Ch. (2004) Tourisme.com.Paris : CLÉ International.
- DANILO, Michel et PENFORNIS, Jean-Luc (1993) Le Français de la Communication professionnelle. Paris : CLÉ International.
- DUBOIS, Anne-Lyse et TAUZIN, Béatrice (2005) Tauzin Objectif Express. Paris: Hachette
- FLE.Lexitour, Les 1 700 mots des métiers du tourisme(2002). Paris: Bréal.
- PENFORMIS, Jean-Luc (2002) Français.com. Paris : CLÉ International.
- RENNER, H., RENNER, U., TEMPESTA, C. (1993) Le français de l'hôtellerie et de la restauration. Paris: CLÉ International.
- SANMARTÍN ,Julia (ed.) (2012) Discurso turístico e Internet, Madrid-Frankfurt-am Main, Iberoamericana-Vervuert (Lingüística Iberoamericana, 48).

Bibliografía ampliación

PÁGINAS WEB DE INTERÉS

<http://www.tourisme.fr/>

<http://www.tourisme.gouv.fr/>

[http://www.francais.cci-paris-idf.fr/wp-](http://www.francais.cci-paris-idf.fr/wp-content/uploads/downloads/2011/10/sitographie_tourisme.pdf)

[content/uploads/downloads/2011/10/sitographie_tourisme.pdf](http://www.francais.cci-paris-idf.fr/wp-content/uploads/downloads/2011/10/sitographie_tourisme.pdf)

<http://fle-sitographie.pagesperso-orange.fr/fos/services.htm>

En aplicación de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, así como la Ley 12/2007, de 26 de noviembre, para la promoción de la igualdad de género en Andalucía, toda alusión a personas o colectivos incluida en este documento estará haciendo referencia al género gramatical neutro, incluyendo por lo tanto la posibilidad de referirse tanto a mujeres como a hombres.
